



Dolmetscherteam SELEN

Schulungsveranstaltung

Schulungsleiter:

Dipl.-Oec. Ufuk Selen

Staatlich anerkannter, allgemein beeidigter Dolmetscher
und ermächtigter Übersetzer für Deutsch/Türkisch (D)
Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für das türkische Generalkonsulat Münster (TR)

Theorie und Praxis

- 1. Grundlagen des Dolmetschens**
 - 1.1 Dolmetschetechniken
 - 1.2 Grundlagen des Gerichtsdolmetschens
 - 1.3 Rechtliche Aspekte

- 2. Das Strafverfahren**
 - 2.1 Dolmetschen im Strafverfahren
 - 2.2 Begriffe Strafrecht

- 3. Das Zivilverfahren**
 - 3.1 Dolmetschen im Zivilverfahren
 - 3.2 Begriffe Zivilrecht

- 4. Das Familienverfahren**
 - 4.1 Dolmetschen im Familiengerichtsverfahren
 - 4.2 Begriffe Familienrecht

- 5. Das Sozialgerichtsverfahren**
 - 5.1 Dolmetschen im Sozialgerichtsverfahren
 - 5.2 Begriffe Sozialrecht

- 6. Das Arbeitsgerichtsverfahren**
 - 6.1 Dolmetschen im Arbeitsgerichtsverfahren
 - 6.2 Begriffe Arbeitsrecht

- 7. Dolmetschen bei sozialmedizinischen Begutachtungen**
 - 7.1 Begriffe Medizin

- 8. Praktische Übungen**
 - 8.1 Übersetzung von Fachtexten (Anklageschriften, Strafbefehle Urteile etc.)
 - 8.2 Praktische Übungen „Gerichtsverhandlung“: Rolle des Dolmetschers, des Richters, des Staatsanwalts, des Sachverständigen, des Angeklagten, des Zeugen, des Klägers, des Beklagten

- 9. Praktischer Teil:** Teilnahme an mind. 15 Gerichtsverhandlungen (Strafsachen, Familiensachen, Zivilsachen, Sozialgerichtssachen)

Dolmetscherteam SELEN

Märkische Straße 175

44141 Dortmund

Telefon (0231) 17 24 28

Telefax (0231) 28 64 245

selen@gerichtsdolmetschen.de

www.dolmetscherteam-selen.de